103YM · HOEMANAP : CATE рин ше'рлэр тэрчүмэ за · шерлэр · поемалар MALABAH WASSAW HABAN TAP POCYN PSA WEPN IOEMANAP TƏPYYMƏN ие РЛЭР РӘСУЛ РЗА· I LO3YM · NOCMANAP · CAT и шерлар тарчумала эсул РЗА-поемалар **ИТИРИК ШЕ'РЛЭР ЛӨЗҮ** эр шерлэр Рэсул Рза ЭЛЭР-ДОЗҮМ САТИРЫ IC PAOP HOEMARAP III Pacyn PSA TapuyMana 103YM · WE'PHOP · CATH 3A-NOCMANAP-WE'PHO PUTHOROP CATHOUR OCYN P3A · We'Phop · Ta ме'рлар. САТИРИК Ше'р BP-M93YM-TOP4YMONO IOEMANAP POCYN P3A AS PROP CATHPHE ME'P CMN P3A·A33PH3WP·1965 Me Push-Tesam Cuin TODDING HED. K. MILL. 1996.



РӘСУЛ РЗА

ДӨЗУМ

Ше'РЛЭР ■ поемалар ■

Азәрбајчан Дөвләт Нәшријјаты Бакы—1965

PEKBMJEM

Диварда једди чопур вар. Једди дарин чопур. Икиси ајры, беши топа. Һәр чопур, бир гырманын јеридир. Гырма једди дејилмиш, уракда галыб нечаси. Үрэкдэ нискил галар, **h**әсрәт галар, арзу галар. Үрэкдэ тикэ галар, сөз галар. Үрэк агрыјар. Нија уракда галды гырмалар? Үрэк јуз ил јашајар, сөздәнми, күлләдәнми гырылмаса, урэкдэ гырма галмаса.

Јадыма дүшдү. Мин доггуз јуз гырх үчүн гышы.

Шахта кәсирди хәнчәрсиз, бычагсыз. Кулак асирди. Јандырырды одсуз-очагсыз. Москва вагзалында, перронда кејдин Бакы һәдијјәси, ичи гојун јуну, чөлү габа брезент күркү. Бело бир курк. өлүмлә һәјат арасында, кечилмэз бир сәдд иди онда. О заман, өлүмдән горуду сәни сада бир күрк. Чох вахт өлүмү узагдан дујур. јахында көрмүрүк. Инсан јашајыр. Бир дә бахырсан ај кечди, ил кечди. Кунларин на аввали. нә сону вар. **Бар күн** өлмәкчүн нә тез. нә кечди. Аддымладыг өмүр јолуну сән ајры, мән ајры. Растлашдыг кан ичласда, кан сэфэрдэ, каћ екранда. кан сәнифәләрдә. Бир күн, ади күнлэрдэн бири, сећбэтимиз чатанда сона.

сән евә јолландын, мән Һиндистана. Сағ-саламат кәл!.. Көрүшәрик дејәндә, гэлбиндэ өлүм ағрысы вармыш. Сонра билдим мэн. Тапшырыгларыны, борчларыны вермисэнмиш. Јарымчыг ишләрини көрмүсәнмиш; нечо ај габаг. Өлүмү гэлбиндэ, бејниндэ сахламысанмыш, іашадығына бахмајараг. Аірылдыг. На элвида дедин, на бахышында сон көрүшүн ағрысы варды! Нә сөзләриндә бир дамла ачы, нә дилиндә урэјини бошалтмаг ентијачы. Бэлкэ бошалсајды үрэк бело слмазды неч. На билак.

Диварда једди чопур галыб. Сән јохсан. Сән вар оланда бу чопурлар јохду. Елә бил гајнар јаг чиләниб диварын үзүнә. Јаныб дивар једди јердән. Јаныглар хатирә галыб јолу о мәш'ум кечәнин гаранлығында итән кәдәрдән. Јохлуғунла битмәди сәнәт, битмәјәчәк. Јарадачаглар; бәлкә сәндән јахшы, бәлкә пис. Лакин, сән јарада биләчәјин јаранмајачаг, сәнсиз.

Кетдин;
нә кимсәни инчидиб,
нә кимсәдән инчијиб.
Шикајәтини ешидән олмады
достлардан, танышлардан;
нә бөјүјү, нә кичији.
Нә адын
гара чәрчивәјә дүшдү гәзетләрдә,
нә елан,
нә некролог.
Ағыз бүзәнләр дә олду,
гаш чатанлар да,
чијин чәкәнләр дә.
Наһаг! — дедиләр.
Чох наһаг, чох!

Сорушан кәрәк, нә һагла сохулурсунуз араја, бу наһаг-наһагла. Мәкәр гәлбинин дәрдграммасыны охумушдунуз! Мәкәр фикрини қөчүрән олмушду

магнитофон лентинэ! Мәкәр бахышларыны тәһлил етмишдиләр лабораторијада. Гэми бу гэдэр! Үмиди бу гәдәр. Севинчи сыфырдан бу гәдәр јухары! Ким өлчмүшдү фикирләринин ағырлығыны? Арзуларынын имкан мәсафәсини. Ким билир, бэлкэ бир инсан шэфгэтилэ сығалламышдын һәлә гурғушун јүкүндән тагэти гырылмамыш галбини! Сығалламышдын. вахтындан габаг ағрымасын дејә, көјнәмәсин дејә.

Мәзәммәт дејил сөзләрим. Сәнин өлмәјә һаггын олмајан кими мәним һаггым вар дејәм: чәкилмәмиш филмләри, тапылмамыш мизанлары, кимә тапшырдын? Бир дамчы көз јашы. бир тәбәссүм, бир күлүш, бир инсан севинчинә сәбәб олачаг кадрлары һара апардын? Бәлкә бир адама ачсајдын гәлбини даһа бир нечә күн,

даћа бир нечә ил, бәлкә узун бир өмүр јашамаға јол тапардын; гызыныб үлфәтлә, гајғыјла. мәһәббәтлә. Нә гәдәр аз олса да меһрибанлыг чирәси, бу еһтијачла бағлыдыр һәјата инсан бејнинин, инсан гәлбинин һәр һүчејрәси.

Кетдин. Нә дилиндә нәғмә. нә сон мәктубунда шика јәт, нэ гэлбиндэ кин. hазырлашдын o кедәр-кәлмәз joла, јахын сәфәрә һазырлашан кими. Ентијат чөрэк көтүрмэдин. Папирос гутусуну белә гојдун өзүнлә апармајачағын пенчәјин чибинә. Анчаг гырмалары, һәјатдан сон һәдијіә кими, нечә-нечә. долдурдун килизә. Бахан дејарди јена ова ћазырлашыр Мунһаузен. Кимсэ демэзди. өз гәлбиндән башга. бир дә ов барәсиндә јатмајачагсан даћа сән. Ким билир, бәлкә. гырмалардан бир нечә кәлә-көтүрүнү эвэз етдин һамарыјла, сығаллысыјла

бир-бир. Ким билир! Ким билир! Ким билир!

Диварда једди чопур:

өмүр адланан гәрибә јолун
сон учу бу!
Нә кәрәкдир инди әлламәлик,
гәһмәрлик, мәзәммәт.
Нә кәрәкдир доғруја бәнзәјән
јаланлар.
Нә һагла кедәнләри
дарыјыр галанлар.
Нә кимсәјә гадағандыр бу јол,
нә кимсәјә өрнәк.
Лакин
фәлакәтләр азалар јәгин,
бағлы галмаса үрәк

1964

АШЫГ "ЈАНЫГЛЫ,,НЫН БАЈАТЫЛАРЫНДАН

Ағ шаны, гара шаны Сәнә бәрабәр һаны? Нә бағбанам, нә бағ јијәси. Бахырам үрәјим әсир Ағ шаны, гара шаны! Булуд мејнәләр һаны?

Күн кечди арам, арам, Нә кечди, көр нә кечди. Һәсрәтин вар, мән варам. Мәним намеһрибаным! Јүз ил өмр еләсәм дә, Мән сәни унутмарам.

Јоллар, долајы јоллар! Күндүз нурлу, күнәшли, Кеча улдуз чичәкли, Синәси ајлы јоллар! Нија сусуб дурдунуз, Ким күсдү кетди бурдан, Күјлү, һарајлы јоллар?